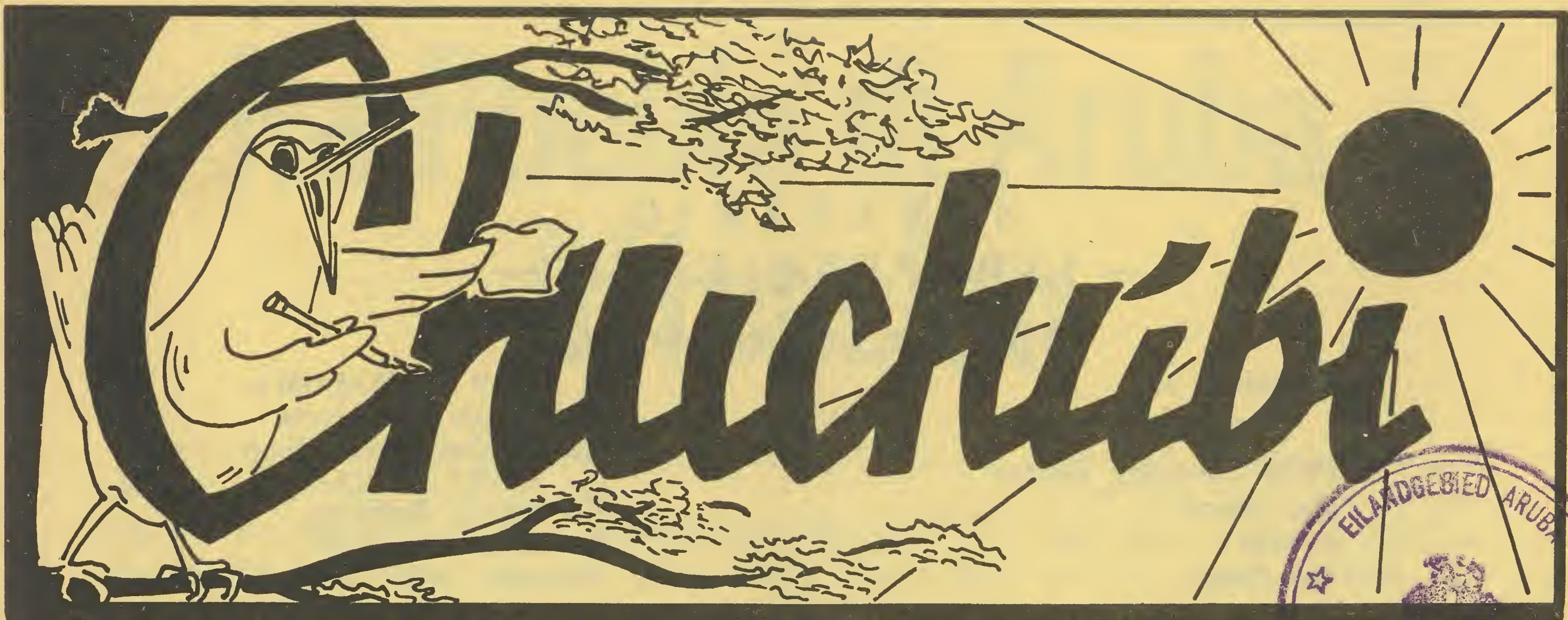


27 APR. 1976



SEMANARIO

Diasabra, 24 april 1976



UNDA DANIEL LEO A BAI AWOR??

S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
“CHUCHUBI”

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Na Pueblo di Aruba Attencion

Nos tur gusta nos bitter y nos tur gusta nos paranda, pero nos no mester lubida cu ora nos dal nos bitter despues di paranda cu esnan cu ta chauffeur ora nan drenta patras di wiel di auto por caba como criminal.

Si bau di influencia di alcohol bo mester hanjabo den un desgracia y por resulta cu tin morto bo por hanjabo

ta bai Dakota pa varios anjas.

Actualmente Huesnan ta bai actua masha fuerte contra e asunto di stuur bau di influencia di alcohol.

Huesnan a cuminsa ta manda hende Dakota pa un siman ora bo ta stuur bau di influencia.

Nos kier bai un poco detajada kiko ta nifica bau di

influencia pasobra tin hende cu ta kere cu si nan dal algun bitter y nan ta sinti cu nan no ta burachi anto nan no ta bau di influencia di alcohol.

Pa cuminsa ora dal algun bitter ta cuminsa cu bisa cu no ta burachi, pasobra mas burachi cu un persona ta, e

Continuacion riba pag. 13

TAI

GINSENG

E NOMBER MISTERIOSO CU TA NIFICA:

Bo VITALIDAD como homber of muher

Garantisa

PA RECUPERA BO ENERGIA PERDI USA SEMPER:

TAI GINSENG

Obtenible den tur BOTICA y TIENDANAN!!

Sí Bestuurscollege no sa con hací, Nos kier juda nan

Den un reunion cu Prensa deputado Delwyn Gomez a anuncia tocante varios viahes cu lo haci pa promove turismo na Aruba durante e anja di Turismo aki. Nos kier hala deputado Delwyn Gomez su atencion ariba lo siguiente:

1. No tin lugar ni pa pone e turistanan cu ta bini actualmente na Aruba, sin propaganda;

2. E gastonan di viahes aki por haci pa promove turismo aki na Aruba door di crea grupos pa presenta na e turistanan kende lo con-

ta esaki mas aleuw.

3. Aruba a caba di hanja mas di \$ 1.000.000,— di propaganda gratis den tur courantnan di Canada — America del Norte — del Sur y tur demas republicas.

4. Nos lo pone e courantnan na exhibicion muy pron-



CONDECORACION HALTU PA GEZAGHEBBER JOSSY TROMP.

Na cas di Gezaghebber Tromp den presencia di Prensa-Radio y television senjor Ministro Dr. Ramon Escobar Salom a pone e decoraciones ariba senjor Gezaghebber Tromp den Orde di Francisco de Miranda.

Senjor Schouten despues

cu Ministro Escobar a felicita Jossy — tambe a tuma e chens pa felicita senjor Jossy Tromp, como dia senjor Schouten a ricibi su condecoracion senjor Tromp tabata e promer cu a felicitele.

Senjor Escobar a trece e mensahe di un invitacion di President di Venezuela pa senjor Tromp y a informa

cu Ministro President Juancho Evertz tambe a ricibi e invitacion.

Schouten lo viaha pa Venezuela ariba un invitacion di Dr. Escobar Salom, mes tiempo cu Tromp y Juancho Evertsz lo viaha pa Venezuela.

Nos ta felicita senjor Tromp pa su alta condecoracion bien merecida.

to pasobra nan a cuminsa ta jega.

5. Orgullo di un pais ta di broma cu locual ta di dje, den e caso aki su "DIARIO" y no mester hamas y nunca pensa cu por pone su diario den un sombre pa lot — contra diarios di otro isla.

6. Si kier hiba courantnan di otro islas, anto lo por tira un lot entre nan pa hiba uno, pero unda ta sali e groceria di pone "ARUBA SU UNICO DIARIO" pa lot si ta bai afor?

7. Sinja un les for di e Ministernan cu a baha, nan tabata sa di aprecia nan diario di Aruba y invitele caminda tabata tin algu cu ta toca Aruba.

8. E ministros actual a sigi e mes un ejemplo; Bestuurscollege no ta sinja NUNCA???

9. E manera pa duna informacion na prensa di otro lugar ta sosode door di jefe di VOORLICHTING hunto cu portretnan y diario of diarionan di e Isla lo duna su mes informe. Ningun hende no por kiek pasobra Curacao ta hiba nan diarionan, no esun di Aruba.

10. Ora ta algu oficial manera un representacion for di tera, manera den e caso di Hulanda tiempo di discusiones tocante independencia di Suriname, Gobierno di Antillas — Regering a invita e diario di Aruba "THE NEWS" pa bai Hulanda presencia e acto. Nan a invita The News como e UNICO DIARIO DI ARUBA, locual a keda demonstra den e convencion di S.I.P. tambe.

Chuchubi

Uitgever/Redactor :

G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

Circulacion: ANGEL ROSARIO

R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

Nos ta dispuesto di juda Bestuurscollege cu conseho si nan kier scucha pa sinja nan con nan mester promove Aruba, pero segur no na e momento aki cu no tin lugar ni pa pone turistas.

Puntra e hotelnan pa muestra y publica con nan kambernan ta bendi di awor te casi otro anja;

Pakiko gasta placa ora no ta necesario y Aruba a caba di hanja UN PROPAGANDA DOOR DI S.I.P. cu nan no tin nin placa pa POR PAGELE. Henter e Bestuurscollege por consta cu esaki ta verdad, y nos no ta kere cu ta gana di gasta placa ta e motivo di e viages nan aki.

NO TA FIESTA TA BENDE NA E TURISTAS — ta

acomodacion — limpiesa y tranquilidad — esey ta loke turistas ta busca — menos desorden posibel — pasobra desorden nan tin basta na nan mes pais y pesey nan ta sali bai na un lugar caminda nan ta kere di hanja — "TRANQUILIDAD y GARANTIA DI SEGURIDAD.

Senjores deputados nos ta na boso orden cu 40 anjas di experiencia aki na Aruba.

Nos a crece hunto cu Aruba for di nada te locual e ta awe y nos ta orgulloso di Aruba, pero nos lo no kier pa algun personas cu no kier scucha consehos fregele pa semper.

Ta mas facil pa danja door di mal propaganda cu pa drecha.....!

"SCOTCH" BRAND ADHESIVES

Available at Hardware Stores

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126

PHONE 3434 - 1525

3M
COMPANY

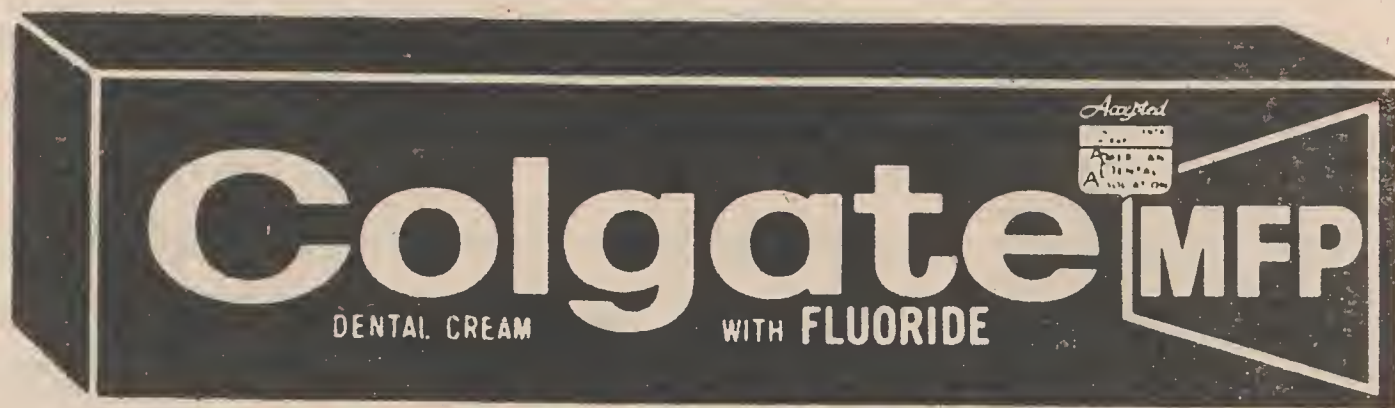
AGENTS

E combinacion magico

UNO, DOS y TRES di
FAB, COLGATE y
PALMOLIVE

ENTREGA

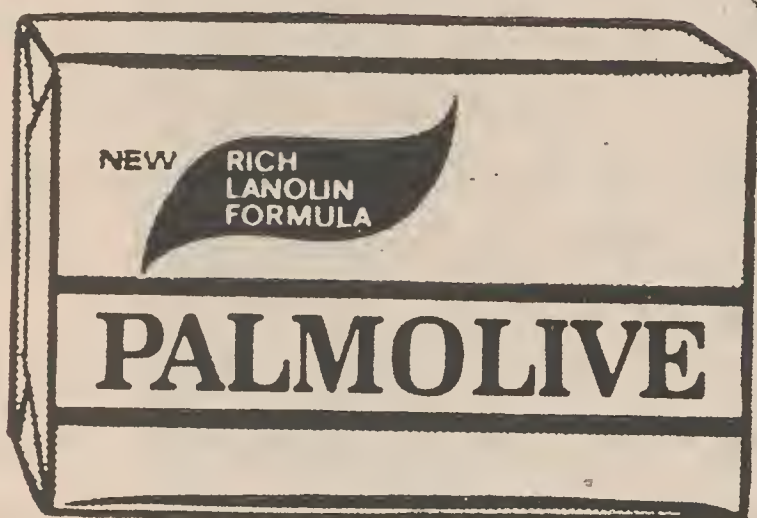
- 1 (UN) CAHA BASHI DI **FAB**
- 2 (DOS) CAHA BASHI DI **COLGATE**
- 3 (TRES) ENVOLTURA DI **PALMOLIVE**



NA

MARTIJN TRADING CO. LTD.

HAVENSTRAAT 10 12



PREMIONAN:

- 1. UN WASMACHIEN AUTOMATICO
- 2. UN RADIO-CASSETTE PLAYER
- 3-4-5-6. UN PRESSURE COOKER
- 7-8-9-10. UN HER'I STRIKA ELECTRICO y di STEAM

SORTEO: Tur ultimo diaviera di luna den Cocktail Musical

Varios compania a haci oferta riba proyecto di telefon

ORANJESTAD — Den un entrevista exclusivo cu EXTRA tabata tin cu Diputado Roland Lacle, a sali na cla cu ya varios oferta a ser ricibi caba riba e proyecto di expansion di servicio di telefon na Aruba.

E Diputado a splica cu “ya nos a haya oferta caba di Bell Telephone Company, y

tambe di Ericson, y e siman aki mes nos lo conversa cu representantenan di North Electric, pa tende nan proposicion”.

E personanan cu lo bin Aruba den representacion di North Electric, cu ta un compania cu ta specializá den aparatonan di telefon y tele-comunicacion, lo llega

Aruba diahuebs próximo pa sostené conversacionnan cu Diputado Roland Lacle y personanan indica di Telefoon-dienst.

Ademas di e tres companianan aki, Bell Telephone, Ericson y North Electric, cu e siman aki mes lo ta na Aruba, Diputado Roland La-

cle a informa EXTRA cu el a encarga un persona na Hulanda pa haci contacto cu Philips pa mira si nan tambe por ta interesa y kiko nan lo ta dispuesto di ofrece.

Diavienes e reunionnan cu North Electric lo tuma lugar, pa asina bai llegando na un decision definitivo en cuanto e proyecto di expansion di servicio di telefon na Aruba.

Ultimo comentario di diputado Roland Lacle tabata: "Ta birando necesario pa e servicio di Landsradiodienst pasa pa gobierno insular, ya cu ta trata di un inversion di bastante consideracion."

CHUCHUBI

E Semanario

Mas Lesa

Na Antillas

"AIKO MARU" TA PROMER
ULCC CU TA MARA
NA LAGO

Ariba Dialuna ultimo e cargador di crudo ultra grandi (ULCC) "Aiko Maru" di Linja Japonés Sanko a mara na Reefberth II di Lago como e promer tanquero di su clase cu a bishita Aruba.

E tanquero di 406,489 tonelada, cu tabata ariba su promer viahe, a trece un carga di aproximadamente 3,000,000 baril di crudo for di Golfo di Persia.

Ariba April 21, e tanquero gigantézco "Aiko Maru" a sali for di Aruba pa Bahrain, na Saudi Arabia.

Mansur Department Store

MEN'S DEPT.:

Shirt
pants
merino
jockey
Shoes
socks
hat, etc.

CHILDREN'S DEPT.:

Slacks
shoes
baby cloths
dress
socks
shorts
jockey, etc.

LADIES DEPT.:

Blouse
jeans
slacks
sweaters
shoes
bag
lingerie, etc.

HOME DEPT.:

Cloth
towels
sheet w/pillowcase
bathroom mats
etc. etc. etc.

BUY AND SAVE AT

Mansur Department Store

BIRA DONJO DI UN CAS
ULTRA-MODERNO CU SU
TERENO ACERCA PA
MENOS DI FLS. 60,000.



Pa tur informacion:

United Security Insurance Real Estate Investment N.V.

George Madurostr. 22 — Llama tel. 3692



Bon Noticia

Dia 21 di maart u.p. a sali un delegashon di gobierno consistiendo di Deputado di Turismo, Sr. Delwyn Gomez, Havenmeester, Sr. Hans Sint i Director di Turismo Sr. Beti Arends, pa haci bishitanan anual na e linianan di bapornan na Estados Unidos.

E delegashon a bishita linianan di bapor na Miami, Los Angeles, San Francisco i New York.

E bishitanan aki a bin resulta di tabata masha fructifero. Mayoria di e linianan di bapor a confirma cu nan pasaheronan ta gusta Aruba masha i cu nan lo mantene Aruba den nan schema. E fly-cruise cu Royal Viking Line tabata tin cu Aruba a resulta asina na agrado di nan, cu pa e anja aki trobe nan lo bini Aruba. Tambe un otro linia di bapor a duna di conoce cu nan lo ta masha interesa pa haci

un prueba asina cu nan compania. Actualmente nan ta den un fase final pa haci e areglonan necesario pa cu e programa aki. Nan ta hopi sigur cu Aruba lo ta un di e portanan cu nan lo bishita.

Tambe nos a ricibi e grata noticia cu e bapor Oceanic cu antes tabata bishita Aruba 1 pa 2 bes pa anja a aumenta su biahanan pa Aruba te cu 7 biaha.

Holland America Line tambe a anuncia cu nan bapor Rotterdam lo bolbe bin Aruba despues di hopi anja.

E compania di American Express tabata masha interesa pa haci 7 cruise pa Aruba. Actualmente nan a caba di charter e bapor "Atlas" di Epirotiki Lines pa haci e cruises nan aki. E bapor tin un capacidad di mas o menos 500 pasahero. E prome biaha cu e lo toca

haaf di Aruba lo ta dia 27 di december 1976, i su ultimo biaha lo ta dia 12 di maart 1977.

Por a nota cu ARUBA su nomber como un atraccion turistico ta hayando dia pa dia mas acohida den e companianan di bapor. Nan ta masha contento cu e servicionan cu nan ta haya i tambe cu e tratonan cu nan pasaheronan ta hayando.

Basa ariba e bon acogida cu Aruba tabatin nos por ta sigur cu e anja aki e cantidad di bapornan cu lo bishita Aruba lo bolbe subi.

Hoofd Toeristenbureau

Anuncia den

C H U C H U B I

Radio Antiliana

1270 K.C. nonstop den aire.

E emisora cu mas poder di venta. Join e anunciadores satisfechos.

Pa tur informacion:

TEL.: 5602 - 5933.

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47

MET 'N SINGER GADEAU VERVUL JE MOEDER'S HARTEWENS



NW: speciale bonus-

kortingen op naaimachines
bij contante aankoop !!



242

draagbaar

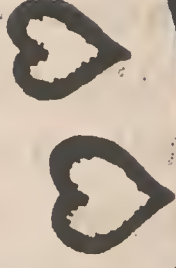
normaal
BONUSKORTING

F. 650,-
- 75,-

F. 575,-
- 57,50

10% cash korting

NU SLECHTS
F. 517,50



242

met tafel

normaal
BONUSKORTING

F. 785,-
- 85,-

F. 700,-

Bekt U ons eens op voor een afspraak. Onze salesmen zullen U gaarne thuis bezoeken om u alle gewenste inlichtingen te geven.

Singer heeft ook gemakkelijke betalingsvoorwaarden !

SINGER

CURACAO · Bakkerstraat 8 Tel. 12816
Nieuwe Pareraweg 3 Tel. 54043

ARUBA · Nieuwstraat 14-B Tel. 1797

• A trademark of the Singer company

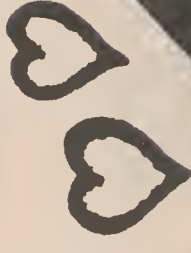
NU SLECHTS
F. 630,-



242
met cabinet
en krukje

normaal F. 940,-
BONUSKORTING - 100,-
F. 840,-
10% cash korting - 84,-

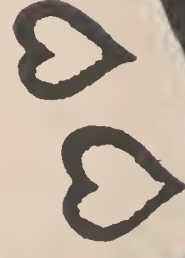
NU SLECHTS
F. 756,-



248
draagbaar

normaal F. 805,-
BONUSKORTING - 100,-
F. 705,-
10% cash korting - 70,50

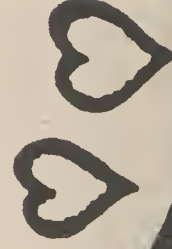
NU SLECHTS
F. 634,50



248
met tafel

normaal F. 960,-
BONUSKORTING - 110,-
F. 850,-
10% cash korting - 85,-

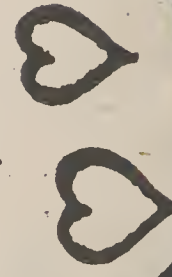
NU SLECHTS
F. 765,-



248
met cabinet
en krukje

normaal F. 1.115,-
BONUSKORTING - 140,-
F. 975,-
10% cash korting - 97,50

NU SLECHTS
F. 877,50



Novela Original

Mi a bolbe muher depues di mi morto

Francisco a larga e muher y bai su cas pe por a descansa pa cuminsa su vida natural di chauffeur atrobe, pasobra esey tabata e trabau cu e tabata stima, caminda e tabata contra tur clase di

hende.

Den su vida e a contra cu masha hopi muher pero esun aki cu e a pasa henter un dia den su compania a im-presionele masha hopi y e tabata contento cu e muher

ey lo bai casa pronto cu Stropi y toch e lo keda su amiga, y cu e lo jamele manera e a primintiele.

E anochi ey ariba e pida baranca di Aruba tabata tin 5 personas involvi den un



A jega Aruba atrobe
for di HULANDA e fa-
moso serbes

SKOL

na prijs masha
barata.

Obtenible na tur ski-
na di Aruba.

SKOL SKOL

SKOL SKOL

historia y tur tabata felis y por a drumi tranquilo.

Stroop kende pronto lo casa cu su Josefa; Francisco kende lo ta cla pa jamada di Josefa; Pedro kende tabata liber y tabata spera di cuminsa un romance cu Juana y Juana kende tabata tin e deseo di mira Pedro pa bisele segun e "cu e ta un sinberguensa."

Solo a sali masha bunita e otro dia y e seresnan aki a lanta — Francisco pa su trabau — Josefa na telefoon pa bisa Stroop cu e ta cla pa

nan bini hunto pa semper y Juana kende a lanta banja y bisti y a sali pa supermercado pa cumpra algun cos pa pone den cas.

Pedro a lanta contento tambe y no tabata pensa mas ariba Dulce, pero a dicide di bai na Supermercado pasobra e mester a cumpra algun cos pa pone den su cuarto pasobra e lo mester cuminsa un bida normal aprobe.

Ki sorpresa grandi pa Pedro ora e a mira Juana ta cumprando den supermercado

y e a bai poco poco su tras y a bisa masha dushi:

"Bon dia mi Diosa, con ta cubo".

Juana a casi dal un grito ora e a tende e stem ey, e stem di e homber kende e a hura cu e lo zundra y no papia nunca mas cuné.

Basta bon, tabata e contestacion, enbes di e zundra cu e a bisa cu e lo duna e homber kende a sali cu Dulce bai Europa.

E no tabata na haltura di loke a pasa y pesei e a puntrele mes ora despues di e saludos — "Conta cu Dulce?"

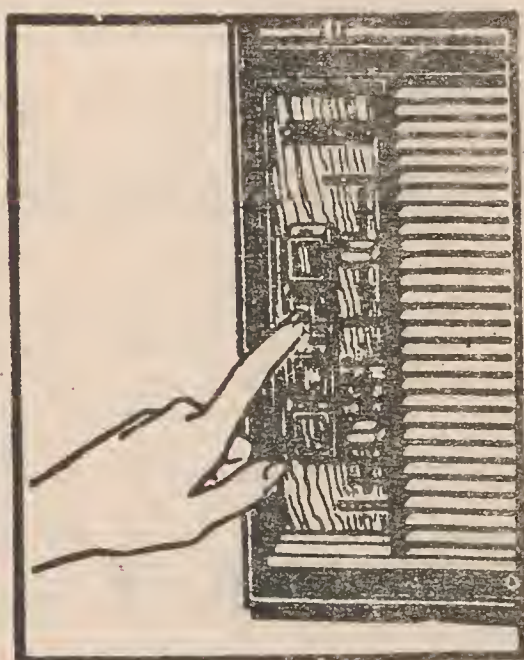
Mi no sa mi amor, Dulce a bai cu Betico y mi no sa nada di dje mas.

Juana a keda ta mira e homber den su wowo y a trata despues di camna bai largele, pero Pedro tabata tin otro idea y a tene su garoshi y bisele: "Juana ora nos caba di haci nos compras mi ta invitabo pa bebe un kofie cumi den Antonio's, mi kier papia cubo pasobra mi debo un excusa.

Esaki por ta e mes un homber, cu kende e a sali, Juana a pensa. E homber aki kier duna un excusa? Con por ta posibel, e cu tabata kere cu e ta un dios.

Continuacion riba pag. 14

Quick cooling



"World's Number ONE
airconditioning maker"

... just a touch away with a new
Carrier Room Air Conditioner

All it takes is a touch on the Comfort Control Center — in seconds you feel coolness flowing your way!

That's how fast a new Carrier Room Air Conditioner responds. Typical, too, of the efficiency engineered into every feature model.

You've never seen a line with more patented features. Or handsomer styling. Or greater values.

Come in and look it over today.

Authorized Carrier Dealer



Fergusonstraat 41, Aruba

Tel. 3555

CHUCHUBI

e semanario

pa Pueblo

y cu Pueblo



ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5⁰/₁₀₀

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y
io Bo keda satisfecho di mira Bo placa aume

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
S I G U R!

ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

Continuacion di pag. 1

ta cuminsa ta bisa cu e no ta burachi.

Bau di influencia di alcohol ta nifica cu bo a bebe, y esaki ta depende di e suerte cu bo tin y cual polis bo topa

cu ta parabo.

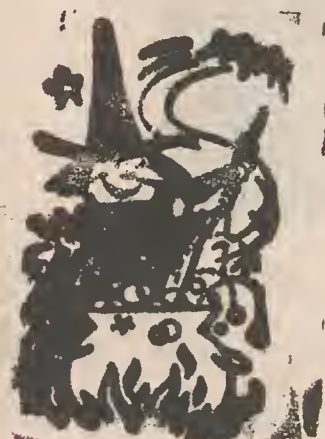
Polis cu consenshi sa masha bon cu ningun hende no ta bai Hotel y sinta bebe awa cu sucu — ni awa cu ijs.

Tur hende ta bai baila y dal algun bitter y esaki ta haci cu tur ta bau di influencia di alcohol.

Tur cos ta depende con bo comportabo na warda y mes-ter corda semper cu ora un polis hibabo na warda "BOTA DEN HAULA DI LEON". Cu esaki nos kier meen cu no ta vale la pena ni grita — ni lanta cu polis PASOBRA

Continuacion riba pag. 16

NUMBER DI SUERTE PA E SIMAN AKI:



- 27 —
- 42 —
- 65 —
- 85 —

E bau di influencia di alcohol por rek asina leuw cu polis por hibabo na warda y ponebo haci text y aki e polis por bisa cu bo ta "INCAPAZ PA STUUR UN AUTO".

Esaki ta un cargo masha pisa y bo ta completamente den man di polis pa dicide esaki, pasobra por serabo hasta pa ontnuchtering, esta te ora buracheria pasa.

Anuncia den

CHUCHUBI

Continuacion di pag. 11

Mi lo acepta pa tuma e koffie cubo Juana a bisele, pasobra e a sinti cu e tabata tin gana di tende kiko e homber ey kier a bisele.

Despues cu nan a caba di haci nan compras, nan a bai den Antonios y a pidi koffie cu dos pastechi.

Ningun tabata papia un palabra, cada uno tabata spera ariba e otro pa cuminsa e combersacion.

Despues di un largu silencio, Pedro a bisa Juana. "Mi kier pa bo pordonami tur malu cu mi por a hacibo, pasobra hamas mi a lubida e momentonan felis cu mi a pasa den bo compania.

Juana a keda ta mira e homber cu boca habri. Con

por ta posibel cu e homber aki cu tabata tin mas muher cu e por conta, tabata recorda un dia den su compania, siendo cu e tabata na Europa cu un muher masha bunita y atractiva?

Mi no tin nada di pordonabo, mi ta feliz, cu bo no a lubida un di e dianan mas feliz cu mi a pasa den mi vida.

Pedro a keda ta waak e muher profundo den su wowonan y Juana a baha su mirada pé.

Verdad, mi cielo, bo a recorda e dia cu nos a sali?

Si y semper mi tabata corda ariba bo con amable y al mismo tiempo con grosero bo tabata, Juana a bisele.

Pedro a waak e muher

den su wowonan otro bes y nan a cuminsa ta hari.

Cu esey tur pelea a caba y Juana kier a sa tur cos cu Pedro a haci.

Wel mi amor, si bo kier sa tur cos lo mi contabo y Pedro a contele tur cos di Dulce, te na e momento cu e a sali for di hotel pasobra e no tabata tin ningun idea di casa.

Juana a keda pensativo ta tende e historia ey y tabata pensa, kiko lo ta dimi? Mi sa cu mi stima e homber ey. Mi no kier pa e bai, lo mi trata ta tenele pami. Pero lo mester haci e sacrificio pa mi honor, cu e ta exigimi????

Mi mester pensa masha hopi, pero tata, mi no kier



ARIBA E FOTO TA MIRA E MOMENTO CU TA BAUTISA E BUKI

Jossy Mansur a publica su buki.

Jossy Mansur a presenta na Gezaghebber Jossy Tromp e promer copia di su buki tocante e historia di Aruba y e buki a worde bautisa na cas di Gezaghebber.

Esaki ta uno di un serie di buki cu Jossy lo publica pronto.

Na nos amigu Jossy tur cos bon.

perde e homber aki.

Juana, despues cu nos caba di bebe nos koffie, bisami kiko nos lo bai haci?

Mi no sabi Juana a contesta, pero e a sinti cu e taba-

ta masha nervioso.

Wel, larganos hiba e cosnan aki na bo cas y nos lo por dicide kiko nos lo haci cu nos dia, Pedro a bisele.

Juana no tabata tin ni e

forsa pa bisele no, y despues cu Pedro a paga e cuenta nan a lanta y bai afor cohe un taxi cu a hiba nan na cas di Juana.

E TA SIGI OTRO SIMAN

¿Por qué piensan algunos que Bud. es algo especial?



¡Pruébala y conpruebe por qué!
(La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL: 1044

bo ta hala na e punto mas delega.

Polisnan den warda ta heer en-meester, esta tur hunto por declara cu bo a lanta cu nan y esey por resulta den golpes of bo ta worde sera.

Na Aruba nos no a tende di casonan asina, pero na otro lugar si nos a tende di casonan asina. Nos ta conseha tur hende: **ORA DAL BITTER LARGA AUTO PARA y bai cas cu TAXI**" pasobra nan tey pa hibabo.

Nos ta spera si cu nos polisnan lo corda cu nan tambe ta hende, pasobra ora nan tin nan fiesta nan no ta bebe awa cu sucu tampoco, sino nan ta dal nan bitter.

Nan sa si nan ta capas pa core auto si of no, y nan mester huzga otro manera nan ta husga nan mes.

Nos ta scirbi e articulo aki pasobra nos a tende un conversacion cu ta bai check ariba boulevard anochi laat pa mira kende ta bau di in-

fluencia di alcohol. Nos ta hanja si tin hende ta bai nan cas tranquilo anto no tin mes- ter di molestia nan **PASOBRA POLIS NO TA MACACU**, nan sabi cu tur hende ta

dal bitter y nan por para tur bau di influencia di alcohol.

Esaki por resulta den abuso di poder.

HOTPOINT

REFRIGERATOR

LAVADORA

AIREACONDICIONADOR

TA OFRECE

MIHO PRIJS

MIHO REBAJO PA CASH

MIHO CALIDAD

MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN

MIHO SERVICIO

NA



ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.

DAKOTA

TEL. 4040

J. E. P. CABENDA



FOR THE BEST IN
SPORT ARTICLES

oranjestad
oude schoolstraat 3
tel. 1539



CHUCHUBI

e semanario

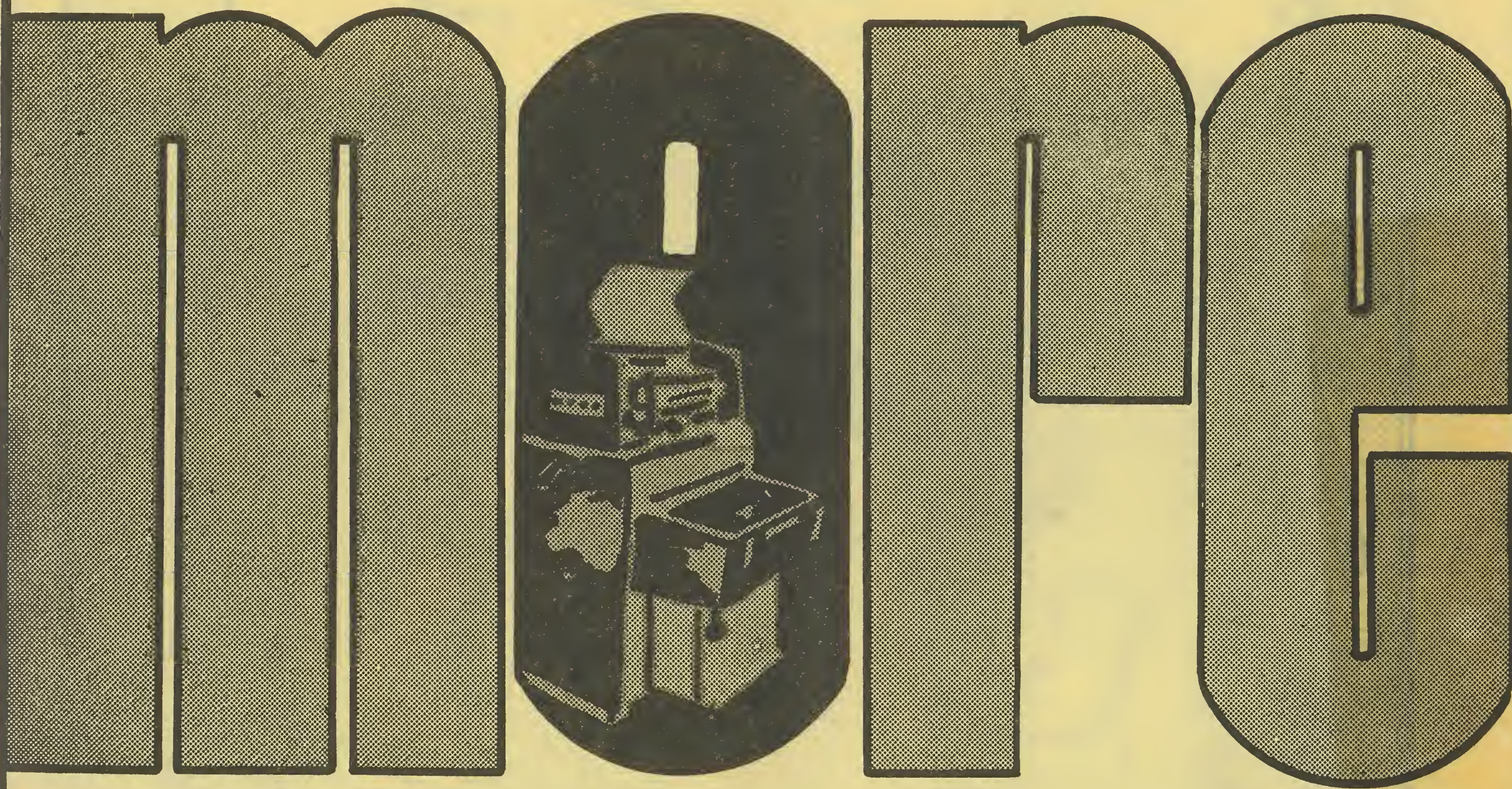
pa Pueblo

y cu Pueblo

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT

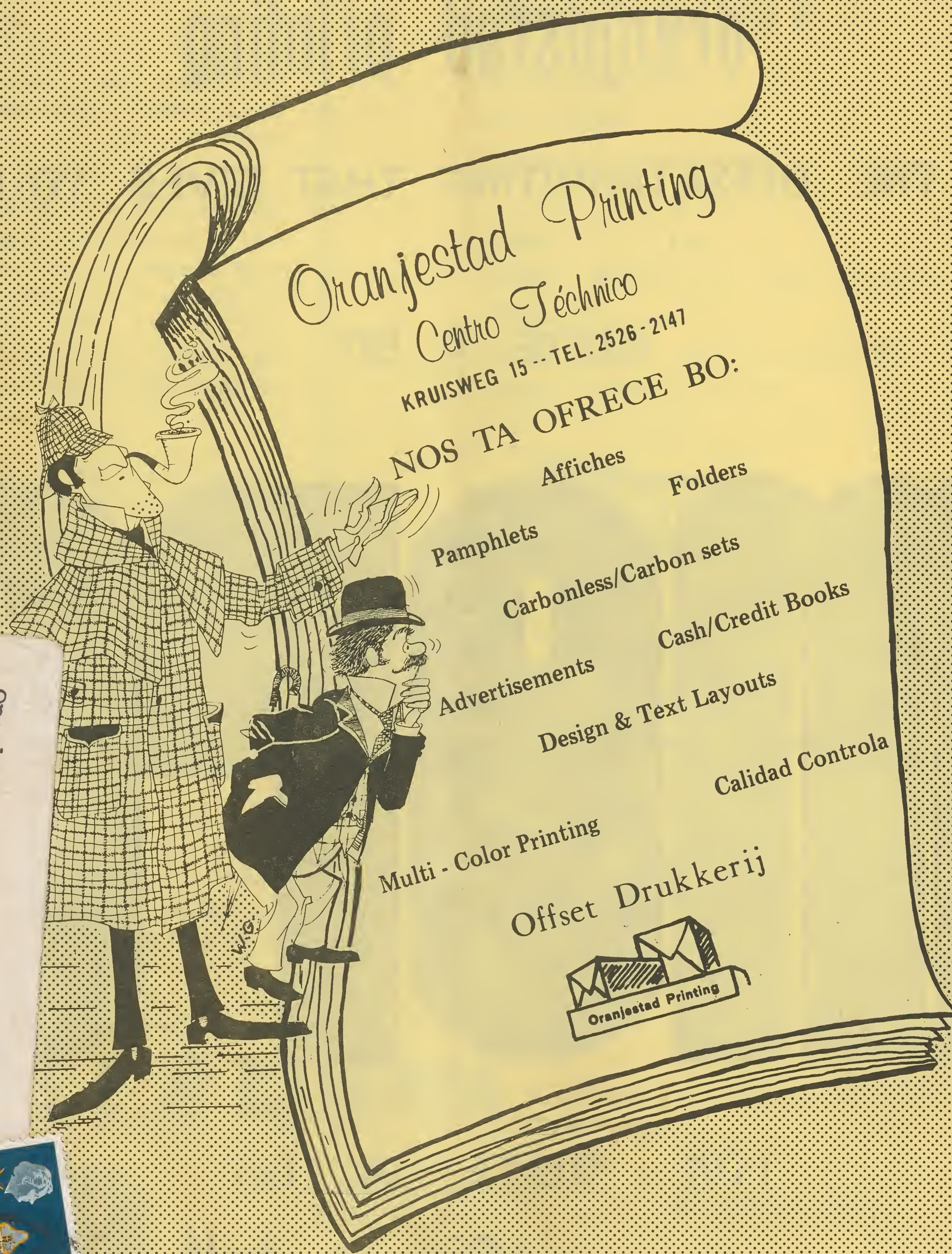


FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Openbare Leeszaal en Boekerij
Oranjestad, Aruba.



Oranjestad Printing

Centro Técnico
KRUISWEG 15 -- TEL. 2526-2147

NOS TA OFRECE BO:

- Pamphlets
- Affiches
- Folders
- Carbonless/Carbon sets
- Advertisements
- Cash/Credit Books
- Design & Text Layouts
- Calidad Controla
- Multi - Color Printing
- Offset Drukkerij

